

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 103 (1985)
Heft: 169

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 62.–, halb, Fr. 37.–, Ausland Fr. 80.– jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 62 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 62.–, un semestre fr. 37.–, étranger fr. 80.– par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 62 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 169 – 2841

Bern, Mittwoch, 24. Juli 1985
Berne, mercredi, 24 juillet 1985

103. Jahrgang
103e année

No 169 – 24. 7. 1985

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 339081-339101

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Juni 1985.

Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren – Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de produits.

Bauausschreibungen

Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codetitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(3232)

Gemeinschuldnerin: Hotel Regina Betriebs AG, mit Sitz in Zürich, Hohlstrasse 18, 8004 Zürich.

Datum der Konkursöffnung: 24. April 1985.
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 13. August 1985.

8026 Zürich, den 19. Juli 1985

Konkursamt Aussersihl-Zürich,
Postfach 407, 8026 Zürich

Kt. Basel-Stadt

(3231)

Gemeinschuldnerin: Waldmeier Büromöbel AG, Handel mit Büromöbeln sowie Produkten des Bürobedarfes und Sitzmöbeln aller Art usw., Reiterstrasse 2, Basel.

Datum der Konkursöffnung: 17. Juni 1985.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 13. August 1985

4001 Basel, den 24. Juli 1985

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen

(3215)

Gemeinschuldner: Leder François, 1950, von Muri AG, Fotograf, zurzeit Kantonale Strafanstalt Saxerriet, 9465 Salez.

Konkursöffnung: 31. Mai 1985.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: bis 12. August 1985 (Wert 31. Mai 1985).

9475 Sevelen, den 18. Juli 1985

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hartegeger

Ct. Ticino

(3233)
Fall. n. 37/1985

Fallita: Desmond S.A., Lugano.

Data dell'apertura del fallimento: 4 giugno 1985, decreto della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 26 agosto 1985.

Prima assemblea dei creditori: 31 luglio 1985, alle ore 10, presso la sala incanti ufficio esecuzione e fallimenti, Palazzo Giustizia, via Bossi 2a, Lugano.

Per i creditori che non partecipano all'assemblea e che entro il 31 luglio 1985, alle ore 9, non avranno sollevato obiezioni in forma scritta all'amministrazione del fallimento, si riterrà che autorizzano l'ufficio dei fallimenti per l'immediata vendita di tutte le attività mobili della fallita a incanto pubblico o a trattative private. Nel caso di una delibera a trattative private si praterà come minimo il prezzo di stima dell'inventario.

6900 Lugano, il 19 luglio 1985

Ufficio esecuzione e fallimenti
Lugano, circondario 1
Per l'ufficio: F. Poncioni, uff.

Ct. de Vaud

(3212)

Failli: Ansermoz Jean-Daniel, tapis, route de Taillepied 3, 1095 Lutry.

Copropriétaire d'immeubles rière la commune d'Echallens.

Date du prononcé: 2 juillet 1985.

Liquidation sommaire en vertu de l'article 231 LP.

Délai pour les productions: 13 août 1985.

Les déclarations de l'impôt sur le chiffre d'affaires portant le no 797.576 sont révoquées par la présente publication.

1096 Cully, le 16 juillet 1985

Office des faillites de Lavaux
Le préposé: A. Rime

Ct. de Vaud

(3213)

Failli: Ryf Eric, boucher, Anémone B, 1055 Froideville.

Date du prononcé: 28 juin 1985.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 13 août 1985.

1040 Echallens, le 17 juillet 1985

Office des faillites:
Zurbuchen, préposé

Ct. de Vaud (3214)
 Faillite: Troillet Helga née Ihl, née le 9 novembre 1935, originaire de Bagnes VS et Francfort (RFA), restauratrice, domiciliée route du Villars 36, 1024 Ecublens, exploitant un café-restaurant à l'enseigne «Le Vaudois», à la même adresse.
 Date de l'ouverture de la faillite: 1er juillet 1985.
 Liquidation sommaire, cf. art. 231 LP.
 Délai pour les productions des créances et autres droits: 13 août 1985.
 1110 Morges, le 17 juillet 1985

Le préposé aux faillites:
 Nicity.

Ct. de Vaud (3214)
 Modification de l'état de collocation
 Failli: Luthi Jean-François, 1947, commerce d'articles funéraires à l'enseigne «Funer Service», chemin des Libellules 6, à Lausanne.
 Deuxième dépôt de l'état de collocation ensuite de l'admission en catégorie gage et en 5e classe de quatre productions tardives.
 Il peut être consulté à l'office.
 Délai pour intenter action en opposition: 3 août 1985, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.
 1001 Lausanne, le 17 juillet 1985

Office des faillites de Lausanne:
 Ch. Kammermann, préposé

Kt. Bern (3221)
 Schuldnerin: Ryser Elektronik AG, Aktiengesellschaft mit Sitz in Oberburg, Emmentalstrasse 49, 3414 Oberburg.
 Datum des Schlusses: 15. Juli 1985.
 3400 Burgdorf, den 18. Juli 1985

Konkursamt Burgdorf

Kt. Appenzell A. Rh. (3236)
 Das Konkursverfahren über Gamper Beat Ernst, geb. 25. Februar 1960, von Anetswil-Wängi TG, wohnhaft Krombach 1, 9100 Herisau, wurde durch den zuständigen Kantonsgerichtspräsidenten von App. A.Rh., 5. Abteilung, per 19. Juli 1985 als geschlossenen erklärt.
 9427 Wolfhalden, den 22. Juli 1985

Konkursamt Hinterland AR
 a.o. Stellvertretung

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Sospensione della procedura

(LEF 230)

Kt. Zürich (3217)
 Über die Wegi-Grain AG, mit Sitz in 8306 Brüttsellen, Zürcherstrasse 28, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Uster vom 27. Juni 1985 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 12. Juli 1985 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 3. August 1985 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8600 Dübendorf, den 18. Juli 1985

Konkursamt Dübendorf
 Postfach, 8600 Dübendorf

Ct. de Genève (3211)

Modifications d'états de collocation et des revendications

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.

Il est imparté aux créanciers un délai de 10 jours dès la date du dépôt pour:

1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).
2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.

Faillies:

CDC Car Dry Clean S.A., nettoyage intérieur de tous véhicules, notamment de voitures et de cars, ainsi que de bateaux, de trains et de tous autres moyens de locomotion, ayant son siège rue Pestalozzi 5, à Genève. (Réf. no 1)

Igorex Automation S.A., étude, contrôle et réalisation, pour le compte de tiers, de tous travaux d'automation, au moyen d'ordinateurs; achat, location et vente de matériel et d'installations destinés à la gestion des entreprises, ayant son siège rue de la Servette 93, à Genève. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 24 juillet 1985

Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (3210)

Sont déposés dès ce jour:

1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.

3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Intenter action contre l'état de collocation.
2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.
3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillies:

Aeroreference S.A., édition, production, distribution et représentation de publications, en particulier pour l'industrie aéronautique; conseil dans le domaine de l'industrie aéronautique, ayant son siège rue de Soleure 4, à Genève. (Réf. no 1)

Genecand Roger Michel Henri, 7 juin 1935, GE, boucher, domicilié boulevard des Promenades 22, à Carouge, exploitant une boucherie-charcuterie à l'enseigne «Boucherie-Charcuterie Carougeoise» sis rue Jacques-Dauphin 56, à Carouge. (Réf. nos 1 et 3)

1200 Genève le 24 juillet 1985

Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Vaud (3218)

La faillite ouverte le 10 juin 1985 contre Leone Salvatore, fils de Pasquale et de Sofia née Lopez da Florinda, né le 4 juillet 1959, originaire d'Italie, mécanicien-machiniste de formation, exploitant une entreprise de nettoyage de canaux de ventilation à l'enseigne «Pro-Vent», Résidences de la Côte 40, à Morges, légalement domicilié route d'Epondaz 3, 1162 St-Prex, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande, d'ici au 3 août 1985, la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 3000.-, cette faillite sera clôturée.

1110 Morges, le 18 juillet 1985

Le préposé aux faillites:
 Nicity

Ct. du Jura (3220)

Modification de l'état de collocation

Failli: Lachat Jean-Bernard, 1951, commerçant, 2942 Alle.

Date du dépôt: 24 juillet 1985.

L'état de collocation, modifié ensuite de productions tardives, est déposé à nouveau à l'office soussigné où il peut être consulté.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de la présente publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

2900 Porrentruy, le 17 juillet 1985

Office des faillites de Porrentruy
 Le préposé: René Domont

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Bern (3219)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Firma Videocom AG, Industrievideo, Unterhaltungselektronik, Kleincomputer, Längenruppstrasse 22, 3322 Schönbrühl, Geschäftsadresse: Talgut-Zentrum 5, 3063 Ittigen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

3312 Fraubrunnen, den 18. Juli 1985

Konkursamt Fraubrunnen:
 Stalder

Kt. Bern (3222)

Gemeinschuldnerin: ASS - Sportgeräte Vertriebs AG Gümliigen, Schulhausstrasse 1, 3073 Gümliigen.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 12. Juli 1985.

3000 Bern, den 17. Juli 1985

Konkursamt Bern

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtiget wären.

Kt. Zürich (3228)

Durch Beschluss vom 17. Juli 1985 hat das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, der Bless Bauunternehmung AG, Stampfenbachstrasse 40, 8006 Zürich (mit Filialen in Dübendorf, Aarau, Chur und Grenchen), vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Fridolin Allemann, General-Guisan-Quai 22, 8002 Zürich, eine Nachlass-Stundung von 4 Monaten gewährt und den Unterzeichneten als Sachwalter bestimmt.

Die Gläubiger der Nachlass-Schuldnerin werden ersucht, ihre Forderungen, Wert 17. Juli 1985, mit Belegen und mit der Angabe über allfällige Pfand- und Vorzugsrechte bis spätestens am 13. August 1985 beim Sachwalter anzumelden. Gläubiger, die dieser Aufforderung nicht fristgemäss nachkommen, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtiget (Art. 300 SchKG).

Die Einberufung der Gläubigerversammlung und die Anzeige über die Aktenaufgabe erfolgen später. Da die Schuldnerin einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung anstrebt, sind allenfalls in jener die Liquidationsorgane zu wählen.

8022 Zürich, den 18. Juli 1985

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
 Rechtsanwalt Dr. A. Reichmuth
 Fraumünsterstrasse 9
 Postfach, 8022 Zürich

Kt. Zürich (3237)
Schuldnerin: **EKMA Maschinenbau AG**, Bachtelstrasse 36, 8340 Hinwil, vertreten durch RA Dr. iur. Fridolin Allemann, General-Guisan-Quai 22, 8002 Zürich.
Datum der Stundungsbewilligung: 2. Juli 1985, durch das Bezirksgericht Hinwil.
Dauer der Stundung: vier Monate, d.h. bis und mit 2. November 1985.
Eingabefrist: 20 Tage ab Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt.
Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen bis zur Eingabefrist, Wert 2. Juli 1985, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter anzumelden (Forderungsbelege sind beizulegen). Im Unterlassungsfalle wären sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.
Das Datum der Gläubigerversammlung wird zu einem späteren Zeitpunkt publiziert.
8622 Wetzikon, den 24. Juli 1985
Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. Ullin Streiff, Rechtsanwalt,
Tödistrasse 6, 8622 Wetzikon

Kt. Bern (3238)
Schuldnerin: Firma **Teppichhaus Schläppli**, Ob. Hauptgasse 34, Thun.
Der erwähnten Einzelfirma wurde am 17. Juli 1985 durch den Gerichtspräsidenten von Thun eine Nachlassstundung von vier Monaten, das heisst bis und mit dem 17. November 1985, gewährt.
Sachwalterin: Dr. Ed. Burkhalter Treuhand AG, Balliz 49, 3601 Thun.
Eingabefrist: vom 26. Juli bis und mit 14. August 1985.
Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen sowie Guthaben der Schuldnerin innerhalb der vorerwähnten Eingabefrist, Wert 17. Juli 1985, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, bei der Sachwalterin schriftlich anzumelden. Die Forderungsbelege sind beizulegen, Gläubiger, welche ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.
Mittellungen über das weitere Verfahren und die Gläubigerversammlung folgen später. Alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich bei der Schuldnerin befinden, werden ebenfalls aufgefordert, diese während der Eingabefrist dem Sachwalter mitzuteilen. Die entsprechenden Beweismittel sind beizulegen.
3601 Thun, den 22. Juli 1985
Die Sachwalterin:
Dr. Ed. Burkhalter Treuhand AG, Thun

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti
(LEF 295, 296, 300)
I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nei termini stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.
Ct. Ticino (3227)
La pretura di Locarno-Campagna comunica di aver concesso con decreto 18 luglio 1985 una moratoria concordataria di quattro mesi alla ditta **Industrial Jewels S.A.**, Losone.
Commissario del concordato: Dott. Carlo Molo, via San Giovanni 4, Bellinzona.
Termine per l'insinuazione dei crediti: entro venti giorni dalla presente pubblicazione, con l'avvertenza che in caso di omissione i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.
Adunanza dei creditori: venerdì 18 ottobre 1985, alle ore 14.30, presso la scrivente pretura (aula n. 101).
Esame degli atti: a partire da lunedì 7 ottobre 1985 presso lo studio del commissario Dott. Carlo Molo, via San Giovanni 4, Bellinzona.
6600 Locarno, il 18 luglio 1985
Il pretore:
Avv. G. Francini

Ct. Ticino (3226)
La pretura di Locarno-Campagna comunica di aver concesso con decreto 18 luglio 1985 una moratoria concordataria di quattro mesi alla ditta **Impetus Diamonds S.A.**, Losone.
Commissario del concordato: Dott. Carlo Molo, via San Giovanni 4, Bellinzona.
Termine per l'insinuazione dei crediti: entro venti giorni dalla presente pubblicazione, con l'avvertenza che in caso di omissione i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.
Adunanza dei creditori: venerdì 18 ottobre 1985, alle ore 15.30, presso la scrivente pretura (aula n. 101).
Esame degli atti: a partire da lunedì 7 ottobre 1985 presso lo studio del commissario Dott. Carlo Molo, via San Giovanni 4, Bellinzona.
6600 Locarno, il 18 luglio 1985
Il pretore:
Avv. G. Francini

Proroga della moratoria
(LEF 295, capoverso 4)

Ct. Ticino (3229)
La pretura di Lugano-Distretto avverte che con decreto 18 luglio 1985 ha prorogato di due mesi a partire dal 10 settembre 1985 la moratoria concessa a scopo di concordato il 10 maggio 1985 alla **Didi Couture SA**, Lugano-Cassarate.
6900 Lugano, il 18 luglio 1985
Il pretore straordinario:
Avv. Marco Peverelli

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat
(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.
Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato
(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. Ticino (3230)
Il pretore di Mendrisio-sud rende noto che a seguito del rapporto 13 giugno 1985 del commissario del concordato, Avv. Fabrizio Pesina, Chiasso, nella moratoria a scopo di concordato a favore di **Martini Dino**, Castel San Pietro, ha fissato l'udienza per il giorno 21 agosto 1985, alle ore 9, nell'aula n. 3 del Palazzo Pretorio, in Mendrisio.
I creditori sono avvertiti che in tale sede potranno far valere le loro opposizioni al concordato ai sensi dell'art. 304 LEF.
6850 Mendrisio, il 18 luglio 1985
Il pretore:
Avv. Flavio Cometta

Homologation du concordat
(LP 306, 308, 317)

Ct. de Genève (3239)
Par jugement du lundi 1er juillet 1985, le Tribunal a homologué le concordat présenté par **Ettore Conté & Cie SA**, dont le but social consiste en l'exploitation d'une entreprise générale de travaux publics, terrassement, bâtiment, béton armé etc., ayant son siège avenue Luserna 22, à Genève, élisant domicile en l'étude de Maître Nicolas Peyrot, avocat, rue de Beaumont 3, à Genève, à ses créanciers et à imparti aux créanciers dont les prétentions ont été écartées en tout ou en partie un délai préemptoire de trente jours dès la présente publication pour qu'ils intentent action afin de faire connaître leurs droits. En outre le Tribunal a désigné en qualité de surveillants de l'exécution du présent concordat Messieurs Paul Mermoud, directeur de l'office des faillites, Alain Winkelmann et Mario Rampini.
1200 Genève, le 22 juillet 1985
Tribunal de première instance:
Ch. Cambi, greffier de chambre

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung
(SchKG 316d)

Kt. Aargau (3235)
Das Bezirksgericht Lenzburg hat mit Entscheid vom 13. Juni 1985 den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Firma **W. Griesemer, Eisen- und Metallbau AG**, Zeughausstrasse 19, 5600 Lenzburg, bestätigt.
Als Liquidatorin wurde bestellt:
Realit Treuhand AG, Winkelstrasse 19, 4665 Oftringen.
Der Gläubigerausschuss setzt sich zusammen aus:
1. Herrn Kyburz, Vertreter der Arbeitnehmer, Hunszenhschwil.
2. Herrn Schifferle, c/o Aluminium AG, Menziken.
3. Herrn Zangger, c/o Hypothekbank, Lenzburg.
Der Entscheid ist rechtmässig.
4665 Oftringen, den 19. Juli 1985
Realit Treuhand AG, Oftringen

Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. de Vaud (3234*)
Vente aux enchères - Mobilier
Mardi 30 juillet 1985, à 15 h., 1049 Sullens, chemin de Perroset 7, l'administration de la masse en faillite de Rogive Georges, procédera à la vente aux enchères publiques, à tout prix et au comptant, de:
Mobilier style ancien, copie, comprenant: plusieurs vaisseliers, bahuis, buffet d'angle, lampes, petit Récamier-téléphone, table salle à manger et 4 chaises ass., salon cuir vert-olive canapé 3 pl. et 2 fauteuils, TV couleur Philips-télécom, 2 tableaux paysages, lustres fer forgé, crédence, tapis, vaisselier et bar, bouteillerie à laies losanges 10 casiers, 1 motif Soleil, Fête des Vignerons, etc.
Enlèvement immédiat après les enchères.
1304 Cossonay, le 24 juillet 1985
Office des faillites:
G. Wagnière, préposé

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung
Trombik Ingenieure AG, dipl. Ing. ETH/SIA, Ingenieurbüro, in Zürich 10 (SHAB Nr. 156 vom 9. 7. 1985, S. 2634), Adresse richtig: Limmattalstrasse 338 (nicht Limmattstrasse 338), Zürich 10.

12. Juli 1985
Alex-Imex AG, in Zürich 11, Regensbergstrasse 85, c/o Maja Mühlematter, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. 4. und 9. 5. 1985. Zweck: umfassende Tätigkeit auf dem Holz-, Metall-, Stein- und Plastiksektor; kann Erfindungen erwerben und verwerthen, mit Waren aller Art handeln, einschliesslich Import und Export, und Liegenschaften kaufen, verkaufen, mieten und vermieten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Erwirbt Werkzeuge, Maschinen, Geräte, 2 Hubwagen und ein Fahrzeug gemäss Inventarlisten vom 29. 3. 1985 zum Gesamtpreis von Fr. 49 500, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mittellungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Clarence Paul Feldmann, von Freiestein-Teufen, in Opfikon, Präsident, ohne Zeichnungsberechtigung, und Aleksandar Timotijevic, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Zürich, mit Einzelunterschrift, sowie Maja Mühlematter, von Spiez, in Zürich, ohne Zeichnungsberechtigung.

12. Juli 1985
ZBR - Bau- und Renovations AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1984, S. 422). Statuten am 28. 6. 1985 geändert. Neuer Wortlaut der Firma: **ZBR Automobile AG**. Neumschreibung des Zwecks: Herstellung und Vertrieb von Automobilen der Marken Diavolino und Strega in der Schweiz und im Ausland. Durch Ausgabe von 250 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 300 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital zerfällt nun in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

12. Juli 1985
Camaro Möbel, in Bonstetten, Aktiengesellschaft, Möbel und Teppiche (SHAB Nr. 243 vom 18. 10. 1985, S. 3585). Urs Schweizer und Kurt Schweizer sen. sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Kurt Schweizer, Präsident des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Ruth Schweizer, von Rafz, in Bonstetten. Infolge behördlicher Ummummerierung lautet die Adresse neu: Dorfstrasse 22.

12. Juli 1985
Yasuda Trust Finanz (Schweiz) AG, in Zürich 1, Finanz-, Treuhand- und Wertpapiergeschäfte (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1985, S. 765). Neues Geschäftsdomicil: Bahnhofquai 7, Zürich 1. Es wohnen nun: Yoshiaki Takanashi, Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor, in Küssnacht ZH, Shuichi Ishigaki und Jumpei Fukuzawa, beide stellvertretende Direktoren, beide in Zürich.

12. Juli 1985
Hotel Atlantis AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 245 vom 20. 10. 1983, S. 3617). Die Unterschrift von Urs H. Kirchgraber ist erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter B. Gantenbein, von Grabs, in Zürich.

12. Juli 1985
Ditchburn Audio Service AG, in Zürich 10, elektroakustische und elektronisch-akustische Geräte usw. (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1976, S. 3030), Georg Brüne ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Ruth Aus der Au, von St. Gallen, in Sarno. Rudolf Aus der Au, Mitglied des VR, wohnt nun in Sarno. Neues Geschäftsdomicil: Butzenstrasse 39, Zürich 2.

12. Juli 1985
Privatdetektiv- u. Informationsbüro W. Frei AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 132 vom 12. 6. 1981, S. 1881). Dr. Hansjörg Frei ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

12. Juli 1985
Hemisphere Trading & Industrial Corporation Inc., in Zürich 1, Aktiengesellschaft, Handelsgeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 232 vom 5. 10. 1971, S. 2421). Dr. Adrian Herdinger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

12. Juli 1985
Accumold AG, in Fischenthal, Werte aller Art (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1985, S. 1072). Prokuren von Edgar Hühner und Kurt Schwab erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Edwin Gattiker, von Schönenberg ZH, in Unterengstringen. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Diethelm Mettler; seine Prokura ist erloschen.

12. Juli 1985
Asbo Industrie-Handels AG, in Zürich 4, Handelsgeschäfte aller Art (SHAB Nr. 268 vom 16. 11. 1983, S. 3945). Statuten am 23. 5. 1985 geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert.

12. Juli 1985
Zappella AG, in Wetzikon, Handel mit Elektrogeräten usw. (SHAB Nr. 104 vom 7. 5. 1985, S. 1757). Statuten am 18. 6. 1985 geändert. Die Firma lautet neu: **Zappella & Norelli AG** (Zappella & Norelli SA).

12. Juli 1985
Tuch Ackermann AG, in Zürich 1, Textilwaren (SHAB Nr. 137 vom 17. 6. 1982, S. 1962). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Hergiswil NW (SHAB Nr. 150 vom 2. 7. 1985, S. 2544) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

12. Juli 1985
Baugenossenschaft Lindenbuck Feuerthalen, in Feuerthalen (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1985, S. 445). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 5. 7. 1985 hat sich diese Genossenschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Baugenossenschaft Lindenbuck Feuerthalen** in Liquidation durchgeführt. Liquidatoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Paul Nuber und Josef A. Grond; es bleiben weiterhin Paul Nuber Präsident der Verwaltung, und Josef A. Grond Mitglied und Kassier der Verwaltung, beide führen jedoch ihre Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Präsident der Verwaltung bzw. nicht mehr als Mitglied und Kassier der Verwaltung, sondern nun als Liquidatoren. Die Unterschrift von Robert Farner ist erloschen; er bleibt weiterhin Mitglied und Sekretär der Verwaltung. Aktiven und Passiven sind gemäss Übernahmehilfz per 31. 12. 1984 an die neue Aktiengesellschaft «Lindenbuck AG», in Feuerthalen, übergegangen.

Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Wichtiger Hinweis

Die nachstehend veröffentlichten Marken sind im schweizerischen Markenregister beim Bundesamt für geistiges Eigentum in Bern eingetragen; einzig diese Eintragung verleiht ihnen den Schutz des Markengesetzes. Mit der Veröffentlichung der Markeneintragung und der Zustellung der Eintragungsbescheinigung ist das Eintragungsverfahren abgeschlossen. Sollten den Markeninhabern von dritter Seite zusätzliche Publikationen in Form von Auszügen aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt oder dem Markenregister vorgeschlagen werden, so haben diese keinerlei amtlichen Charakter, sondern es handelt sich dabei um Eintragungen rein privater Natur ohne jede rechtliche Wirkung.

Avis important

Les marques publiées qui sont énumérées ci-après sont inscrites dans le registre suisse des marques tenu par l'Office fédéral de la propriété intellectuelle, sis à Berne. Seul cet enregistrement confère la protection découlant de la loi sur les marques. La procédure d'enregistrement prend fin avec la publication de l'enregistrement et l'envoi de l'attestation d'enregistrement. Les titulaires des marques doivent savoir que les publications supplémentaires fournies par des tiers sous la forme d'extraits de la Feuille officielle suisse du commerce ou du registre des marques sont dépourvues de tout caractère officiel et ne sont que des inscriptions strictement privées ne pouvant se prévaloir d'une quelconque valeur juridique.

Eintragungen - Enregistrements

339081. Hinterlegungsdatum: 14. März 1985.
Berndorf Luzern AG, Murbacherstrasse 3, 6003 Luzern. - Fabrikation und Handel.

Tafelbestecke.
(Int. Kl. 8)

RAINBOW

339082. Date de dépôt: 14 mars 1985.
Clin Midy International, 20, Rue des Fossés Saint-Jacques, Paris 5e (France). - Fabrication et commerce.

Composites dentaires.
(Cl. int. 5)

COLORIX

339083. Date de dépôt: 14 mars 1985.
Clin Midy International, 20, Rue des Fossés Saint-Jacques, Paris 5e (France). - Fabrication et commerce.

Composites dentaires de reconstitution.
(Cl. int. 5)

MOIGNIX SYSTEM

339084. Hinterlegungsdatum: 14. März 1985.
ABM Au Bon Marché, Eichstrasse 25/27, 8045 Zürich. - Handel.

Ober-, Unter- und Sportbekleidungsstücke sowie Nachtwäsche für Damen, Herren und Kinder; Schuhwerk, Kopfbedeckungen, Gürtel, Krawatten, Hals- und Kopftücher, Echarpen, Handschuhe, Taschentücher; Sonnenbrillen und Brillenetuis; Regenschirme; Reise- und Aktenkoffer, Reise-, Hand- und Schultaschen, Mappen, Beutel, Säcke, Etuis.
(Int. Kl. 9, 18, 24, 25)

GATSBY

339085. Hinterlegungsdatum: 14. März 1985.
Adam Touring GmbH, Lerzenstrasse 19, 8953 Dietikon. - Fabrikation und Handel.

Kraftfahrzeugbereifungen, Batterien, Felgen.
(Int. Kl. 9, 12)

ADAM TOURING

339086. Hinterlegungsdatum: 19. März 1985.
Bauwerk Bodenbelagsindustrie AG, Neudorfstrasse 49, 9430 St. Margrethen SG. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 209423. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. März 1985 an.

Bodenbeläge aus Holz und Kunststoffen.
(Int. Kl. 19, 27)

BW-ELEMENTE

(BW: Durchgesetzte Marke)

339087. Hinterlegungsdatum: 19. März 1985.
«SIHL» Zürcher Papierfabrik an der Sihl, Giesshübelstrasse 15, 8045 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Pauspapiere schweizerischer Herkunft.
(Int. Kl. 16)

SIHL COPY SET

339088. Hinterlegungsdatum: 19. März 1985.
«SIHL» Zürcher Papierfabrik an der Sihl, Giesshübelstrasse 15, 8045 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Papier, Karton; Werkzeuge zum Verarbeiten von Papier und Karton; sämtliche vorerwähnten Erzeugnisse schweizerischer Herkunft.
(Int. Kl. 8, 16)

SIHL HOBBY BOX

339089. Hinterlegungsdatum: 20. März 1985.
HEYLO Forschungs- und Entwicklungsgesellschaft mit beschränkter Haftung, Gropiusstrasse 7A, Hannover 71 (Bundesrepublik Deutschland). - Handel.

Heizgeräte.
(Int. Kl. 11)

HY-LO

339090. Hinterlegungsdatum: 20. März 1985.
Peter Huser, Lindenhöhe 5, 6045 Meggen. - Fabrikation und Handel.

Maschinen und Werkzeugmaschinen mit manuellen und automatischen Antrieben zur Bearbeitung von Eisen- und Nichteisenmetallen, sowie Kunststoffen. Werkzeuge zur spanenden und spanlosen Bearbeitung von Metallen und Kunststoffen.
(Int. Kl. 7, 8)

PROFIFORM

339091. Date de dépôt: 22 mars 1985.
Laboratoire Vaillant Defresne - Maison L. Frère, 65 à 77, Rue Falguère, Paris 15ème (France). - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires, hygiéniques et diététiques, emplâtres, matériel pour pansements, désinfectants.
(Cl. int. 5)

SIPF

339092. Hinterlegungsdatum: 22. März 1985.
Visonik of America, Inc., auch handelstreibend unter der Firmenbezeichnung Alphasonik, Inc., 701 Heinz Avenue, Berkeley (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Hifi-, Video-Ton-, Automobil-Ton-Einrichtungen, Lautsprecher, Verstärker, Entzerrer, Empfänger, Kassettengeräte und Zubehör zu all dem Genannten.
(Int. Kl. 9)

ALPHASONIK

339093. Date de dépôt: 26 mars 1985.
Coop Genève, 3 A, chemin de la Voie-Creuse, 1202 Genève. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances.
(Cl. int. 33)

LES COURSONS

339094. Hinterlegungsdatum: 28. März 1985.
Brügger-von Tobel AG, Steinhölzli 2, 3098 Köniz. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 210622 von Brau AG, Köniz. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. März 1985 an.

Schweizer Weisswein (Yvorne).
(Int. Kl. 33)

CHÂTELAINE BLANCHE-COIFFE

339095. Hinterlegungsdatum: 28. März 1985.
Alfred Zulliger, Fürstensteinhof 27, 4107 Ettingen. - Fabrikation und Handel.

Seifen; Parfümerien; ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnputzmittel; Dusch- und Badeprodukte; Mittel zur Gesundheitspflege.
(Int. Kl. 3, 5)

VINOCARE

339096. Hinterlegungsdatum: 29. März 1985.
Dr. Thilo & Co. Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Rudolf-Diesel-Ring 21, Sauerlach (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel.
(Int. Kl. 5)

DEXA-POLYSPECTRAN

339097. Hinterlegungsdatum: 29. März 1985.
Dr. Thilo & Co. Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Rudolf-Diesel-Ring 21, Sauerlach (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel.
(Int. Kl. 5)

GLAUCONEX

339098. Hinterlegungsdatum: 29. März 1985.
Dr. Thilo & Co. Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Rudolf-Diesel-Ring 21, Sauerlach (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel.
(Int. Kl. 5)

KONJUNKTIVAL

339099. Hinterlegungsdatum: 29. März 1985.
Dr. Thilo & Co. Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Rudolf-Diesel-Ring 21, Sauerlach (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel.
(Int. Kl. 5)

POLYSPECTRAN

339100. Hinterlegungsdatum: 29. März 1985.
Dr. Thilo & Co. Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Rudolf-Diesel-Ring 21, Sauerlach (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel.
(Int. Kl. 5)

PROTAGENT

339101. Hinterlegungsdatum: 29. März 1985.
Dr. Thilo & Co. Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Rudolf-Diesel-Ring 21, Sauerlach (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel.
(Int. Kl. 5)

TFT-THILO

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Bank Heusser & Cie AG, Basel

Zwischenbilanz per 30. Juni 1985
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	14 121 782.63
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	16 483 385.—
Bankendebitoren auf Zeit		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	11 807 735.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	456 486.73	Kreditoren auf Sicht	51 550 628.64
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		Kreditoren auf Zeit	5 476 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	4 835 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	2 483 841.30	Depositen- und Einlagehefte	36 817 186.77
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Sonstige Passiven	31 164 978.60
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Aktienkapital	10 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	4 262 512.20	Gesetzliche Reserven	3 050 000.—
Hypothekaranlagen		Freie Reserven	8 100 000.—
Wertschriften		Gewinnvortrag	1 421 946.90
Dauernde Beteiligungen			
Bankgebäude			
Sonstige Aktiven			
	178 185 908.54		178 185 908.54

Adler & Co. Aktiengesellschaft, Bankgeschäft, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1985
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	1 036 238.80
Bankendebitoren auf Sicht		Kreditoren auf Sicht	39 093 273.92
Bankendebitoren auf Zeit		Kreditoren auf Zeit	470 000.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	4 300 000.—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	100 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		Sonstige Passiven	6 999 150.84
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Aktienkapital	5 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	74 113.95	Gesetzliche Reserven	2 500 000.—
Wertschriften		Andere Reserven	50 000.—
Dauernde Beteiligungen		Gewinnvortrag	288 301.95
Sonstige Aktiven			
	55 436 965.51		55 436 965.51

An der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 2. Mai 1985 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Übertrag von Fr. 1 450 000.— von internen Reserven auf den gesetzlichen Reservefonds.

Gratiskapitalerhöhung um Fr. 3 000 000.— auf Fr. 5 000 000.—, liberriert zu Lasten der «Anderen Reserven».

Dresdner Bank (Schweiz) AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1985
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
1.1 Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		2.1 Bankenkreditoren auf Sicht	56 520 055.24
1.2 Bankendebitoren auf Sicht		2.2 Bankenkreditoren auf Zeit	169 361 600.—
1.3 Bankendebitoren auf Zeit		2.2.2 – Anteil mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	125 467 100.—
1.3.2 – Anteil mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	96 285 755.93	2.3 Kreditoren auf Sicht	53 118 808.59
1.4 Wechsel und Geldmarktpapiere		2.4 Kreditoren auf Zeit	147 964 374.53
1.4.1 – davon Reskriptionen und Schatzscheine	—	2.4.1 – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	67 541 374.53
1.5 Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		2.5 Sonstige Passiven	17 182 427.88
1.6 Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		2.6 Aktienkapital	40 000 000.—
1.6.1 – davon mit hypothekarischer Deckung	—	2.7 Gesetzliche Reserven	300 000.—
1.7 Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		2.8 Andere Reserven	—
1.8 Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		2.9 Gewinnvortrag	47 653.21
1.8.1 – davon mit hypothekarischer Deckung	5 500 500.—		
1.9 Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften			
1.10 Wertschriften			
1.11 Bankgebäude			
1.12 Sonstige Aktiven			
	484 494 919.45		484 494 919.45

State Street Bank (Switzerland)

Bilanz per 30. Juni 1985
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	4 820 605.98
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	58 403 980.—
Bankendebitoren auf Zeit		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	36 163 980.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	35 178 000.—	Kreditoren auf Sicht	21 770 197.69
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	10 281 100.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	5 181 100.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Depositenkonti	780 365.27
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Sonstige Passiven	7 118 794.75
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Aktienkapital	25 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	302 846.45	Gesetzliche Reserven	1 313 000.—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		Gewinnvortrag vom Vorjahr	5 708 146.46
Wertschriften			
Sonstige Aktiven			
	135 196 190.15		135 196 190.15
		Eventualverpflichtungen	
		Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	29 561 368.11

Jyske Bank (Schweiz), Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1985
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		698 283.26	410 911.99
Bankendebltoren auf Sicht		39 788 056.05	384 353 127.12
Bankendebltoren auf Zeit		46 744 754.20	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	43 952 400.—		10 452 562.—
Wechsel und Geldmarktpapiere		318 291.30	10 228 116.86
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	—		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		2 965 027.48	22 955 033.05
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		216 317 621.87	31 743 289.90
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		99 478 286.61	3 000 000.—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		—	40 000 000.—
Wertschriften		96 857 061.75	5 000 000.—
- davon mit Rangrücktritt	3 601 817.40		817 983.97
Sonstige Aktiven		5 793 642.37	
		508 961 024.89	508 961 024.89

Privat Kredit Bank, Zürich

Halbjahresbilanz per 30. Juni 1985
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		23 788 709.68	11 831 330.17
Bankendebltoren auf Sicht		70 133 604.08	6 585 125.—
Bankendebltoren auf Zeit		22 349 946.32	
- davon mit Laufzeit bis 90 Tage	13 261 640.—		96 295 363.43
Wechsel und Geldmarktpapiere		1 040 435.73	2 184 611.83
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	—		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		5 016 851.10	7 314 618.42
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		23 408 511.39	12 119 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	680 855.—		33 772 579.82
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		10 799 246.51	16 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		13 535 542.72	4 200 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	8 464 785.72		17 500 000.—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		2 733 512.10	308 404.18
Wertschriften		19 116 206.77	
Dauernde Beteiligungen		100 000.—	
Bankgebäude		12 200 000.—	
Sonstige Aktiven		3 888 466.45	
		208 111 032.85	208 111 032.85

Trinkaus & Burkhardt (Schweiz) AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1985
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		1 925 719.19	5 610 986.56
Bankendebltoren auf Sicht		4 177 685.54	63 487 155.—
Bankendebltoren auf Zeit		33 440.—	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	—		52 295 035.—
Wechsel und Geldmarktpapiere		5 000 000.—	16 190 198.90
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	5 000 000.—		86 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		190 337.19	8 474 209.99
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		11 582 390.58	9 142 598.90
- davon mit hypothekarischer Deckung	—		10 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		—	2 500 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		82 910 164.—	4 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	810 000.—		121 312.90
Wertschriften		580 602.40	
Dauernde Beteiligungen		1 500 000.—	
Sonstige Aktiven		11 712 123.35	
		119 612 462.25	119 612 462.25

Banque Bruxelles Lambert (Suisse) S.A.
Bank Bruxelles Lambert (Schweiz) AG
Banca Bruxelles Lambert (Svizzera) S.A.Bilan intermédiaire au 30 juin 1985
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif	
	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		18 894 407.83	27 594 675.39
Avoirs en banque à vue		27 014 362.57	621 483 912.61
Avoirs en banque à terme		596 498 322.48	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	339 557 469.41		179 290 857.91
Effets de change et papiers monétaires		7 290 786.80	48 025 164.25
Comptes courants débiteurs en blanc		59 955 683.11	
Comptes courants débiteurs gagés		44 302 489.62	26 825 941.21
- dont garantis par hypothèque	7 529 103.20		60 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		38 052 802.84	50 959 248.07
Avances et prêts à terme fixe gagés		74 867 892.40	12 700 000.—
- dont garantis par hypothèque	3 552 212.—		16 000 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		14 600 000.—	2 354 435.48
Titres		79 330 769.09	
- dont de rang postérieur	180 000.—		
Participations permanentes		13 783 215.64	
Immeubles à l'usage de la banque		21 840 000.—	
Autres actifs		73 837 502.54	
		1 070 268 234.92	1 070 268 234.92
Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux		Fr. 2 900 432.75	Fr. 174 881 643.54
Montant des actifs à l'étranger		Fr. 668 992 877.76	Fr. 1 736 335.89
- dont avoirs en banque:			
jusqu'à 90 jours d'échéance	281 138 879.88		
à plus de 90 jours d'échéance	216 818 353.07		
			Fr. 2 886 849.76

Banque Pariente, Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1985
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif		
	Fr.	Fr.		
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		12 012 760.59	Engagements en banque à vue	4 974 381.07
Avoirs en banque à vue		15 100 925.95	Engagements en banque à terme	23 594 828.97
Avoirs en banque à terme		32 639 090.—	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	19 149 901.07
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	31 020 270.—		Créanciers à vue	47 731 844.82
Effets de change et papiers monétaires		1 760 219.59	Créanciers à terme	423 056.65
— dont réscriptions et bons du trésor	1 051 100.—		— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	228 221.81
Comptes courants débiteurs en blanc		1 187 669.17	Comptes de dépôts	2 667 313.60
Comptes courants débiteurs gagés		18 847 674.33	Obligations de caisse	175 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		48 700.—	Autres passifs	12 340 876.10
Avances et prêts à terme fixe gagés		23 183 536.18	Capital-actions	2 000 000.—
— dont garantis par hypothèques	1 547 950.—		Réserve légale	500 000.—
Placements hypothécaires		250 000.—	Réserve spéciale	29 500 000.—
Titres		14 773 444.98	Report de l'exercice précédent	109 230.99
Participations permanentes		59 433.33		
Autres immeubles		1 190 093.08		
Autres actifs		2 962 985.—		
		124 016 532.20		124 016 532.20

Banque Scandinave en Suisse, Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1985
(sans compte de profits et pertes)

Actif		Passif		
	Fr.	Fr.		
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		42 439 447.15	Engagements en banque à vue	30 715 084.70
Avoirs en banque à vue		115 564 756.19	Engagements en banque à terme	438 615 451.72
Avoirs en banque à terme		375 005 988.74	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	220 916 236.72
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	335 452 307.66		Créanciers à vue	229 423 716.67
Effets de change et papiers monétaires		27 452 480.63	Créanciers à terme	92 396 978.29
— dont réscriptions et bons du trésor	—		— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	67 582 875.02
Comptes courants débiteurs en blanc		141 932 090.70	Comptes de dépôts	158 170 807.18
Comptes courants débiteurs gagés		21 820 023.37	Obligations et bons de caisse	6 686 000.—
— dont garantis par hypothèque	938 346.23		Emprunt obligataire	30 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		114 612 361.09	Dettes hypothécaires sur immeuble appartenant à la banque	9 400 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		311 865 693.08	Autres passifs	137 288 038.33
— dont garantis par hypothèque	11 707 350.47		Capital	85 000 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		8 917 518.78	Réserve légale	13 550 000.—
Titres		55 371 383.80	Réserve spéciale	45 000 000.—
Participations permanentes		5 117 460.—	Solde reporté de l'exercice précédent	2 615 897.82
Immeuble à l'usage de la banque		17 800 000.—		
Autres actifs		40 962 771.18		
		1 278 861 974.71		1 278 861 974.71

Ferrier Lullin & Cie S.A., Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1985
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif		
	Fr.	Fr.		
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		43 077 897.65	Engagements en banque à vue	36 614 702.95
Avoirs en banque à vue		99 995 650.20	Créanciers à terme	284 698 874.30
Avoirs en banque à terme		83 421 089.10	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	3 609 926.15
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	81 840 940.—		Livrets et comptes de dépôts	57 874.70
Effets de change et papiers monétaires		3 805 943.—	Autres passifs	26 387 311.95
— dont réscriptions et bons du trésor	3 805 943.—		Capital	30 000 000.—
Comptes courants débiteurs en blanc		4 689 101.—	Réserve légale	3 850 000.—
Comptes courants débiteurs gagés		30 835 599.45	Autres réserves	18 750 000.—
— dont garantis par hypothèque	—		Solde reporté de l'exercice précédent	501 255.40
Avances et prêts à terme fixe gagés	89 600.—	1 899 600.—		
— dont garantis par hypothèque				
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		37 839.85		
Titres		60 831 704.—		
Participations permanentes		1 812 490.—		
Immeubles à l'usage de la banque		10 460 000.—		
Autres immeubles		6 085 792.50		
Autres actifs		57 517 238.70		
		404 469 945.45		404 469 945.45

Cornèr Banca S.A., Lugano

Situazione al 30 giugno 1985
(senza conto perdite e profitti)

Attivo		Passivo		
	Fr.	Fr.		
Cassa, averi in conto giro e conto chèques postali		37 125 136.36	Creditori bancari a vista	6 747 292.85
Crediti a vista presso banche		51 570 183.39	Creditori bancari a termine	10 386 366.36
Crediti a termine presso banche		98 826 415.20	— di cui con scadenza fino a 90 giorni	9 717 566.36
— di cui con scadenza fino a 90 giorni	87 831 308.30		Conti creditorî a vista	173 078 562.17
Effetti cambiari e carta monetata		22 229 404.69	Conti creditorî a termine	46 633 847.48
— di cui rescrizioni e buoni del tesoro della Confederazione	17 000 000.—		— di cui con scadenza fino a 90 giorni	37 317 696.33
Conti correnti debitori senza copertura		57 890 855.94	Depositi a risparmio	12 740 021.49
Conti correnti debitori con copertura		29 431 728.16	Libretti di deposito	107 178 728.31
— di cui con garanzia ipotecaria	3 252 744.24		Obbligazioni di cassa	43 417 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura		17 075 061.98	Totale mezzi	383 048 159.45
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		74 402 707.48	Altre poste del passivo	59 360 547.50
— di cui con garanzia ipotecaria	52 268 546.10		Capitale sociale	12 000 000.—
Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico		17 978 749.56	Riserve:	
Investimenti ipotecari		10 759 500.—	Riserva legale	5 000 000.—
Totale crediti	207 538 603.12		Riserva speciale	17 500 000.—
Titoli		48 408 692.45	Ripporto esercizio precedente	737 487.37
Partecipazioni permanenti		2 750 000.—		
Immobili ad uso della banca		11 500 000.—		
Altri immobili		3 090 000.—		
Altre poste dell'attivo		11 741 418.32		
		494 779 853.53		494 779 853.53
		Fr.		Fr.
Debitori per garanzie prestate		17 814 214.78	Garanzie prestate	17 814 214.78
Debitori per operazioni a termine fisso su titoli e metalli preziosi		17 528 341.57	Creditori per operazioni a termine fisso su titoli e metalli preziosi	17 530 048.74

Der schweizerische Aussenhandel im Juni 1985

Gemäss einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion setzte sich die in den vergangenen Monaten beobachtete Entwicklung des schweizerischen Aussenhandels im Juni 1985 fort: die Ausfuhren nahmen nominal und real erneut kräftig zu, während die Einfuhren, vor allem real, schwächer stiegen als die Exporte. Das reale Austauschverhältnis verschlechterte sich weiterhin, erhöhten sich doch die Importpreise gemäss Mittelwertindex deutlich ausgeprägter als die Exportpreise. Der Anstieg der Einfuhrpreise fiel allerdings geringer aus als in den letzten Monaten.

Im Vergleich zum Juni 1984 verstärkten sich die Einfuhren ohne Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine sowie Kunstgegenstände und Antiquitäten nominal um 16,2% und real um 9,1%. Die Ausfuhren erhöhten sich im gleichen Zeitraum um 20,0% nominal und um 18,7% real. Der Mittelwert der Importe nahm um 6,4% und derjenige der Exporte um 1,1% zu, gegenüber dem Vormonat sank er jedoch um 1,7 beziehungsweise 2,6%. - Der Handel mit Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen sowie Kunstgegenständen und Antiquitäten beeinträchtigte die Aussagekraft der Veränderungsraten von Ein- und Ausfuhr stark. Inklusive dieser Waren stiegen die Importe nominal um 16,5% und real um 13,4%, die Exporte um 15,0% und 2,2% (Mittelwert: +2,7 bzw. +12,6%). Das Handelsbilanzdefizit vergrösserte sich um 31,1% auf 636,2 Mio Fr.

Im ersten Halbjahr 1985 verzeichneten die Einfuhren ohne Edelmetalle usw. eine Zunahme um 13,0% nominal und um 4,5% real. Die Ausfuhren lagen nominal um 14,1% und real um 11,3% über dem Vorjahresergebnis. Gemäss Mittelwertindex stiegen die Preise der Importgüter um 8,1% und die der Exportwaren um 2,5%. - Den Handel mit Edelmetallen usw. eingeschlossen, wuchsen die Einfuhren nominal um 10,3% und real um 3,2%, die Ausfuhren um 11,7% und 10,4% (Mittelwert: +6,9 bzw. +1,2%). Der Passivsaldo der Handelsbilanz erhöhte sich um 1,5% auf 4603,5 Mio Fr.

Einfuhr im Juni 1985

Waren nach Verwendungszweck	1000 t Mio Fr.		Veränderung gegenüber dem entsprechenden Vorjahresmonat in %			
	nominal	Mittelwert	real	nominal	Mittelwert	real
Index I						
Rohstoffe, Halbfabrikate	2 045	2 581,6	16,7	0,1	16,6	
Energieträger	1 232	689,8	4,2	6,8	- 2,4	
Investitionsgüter	44	1 553,6	31,8	9,0	20,9	
Konsumgüter	214	1 867,6	12,9	1,2	11,7	
Total	3 535	6 292,5	16,5	2,7	13,4	
Index II ¹⁾						
Rohstoffe, Halbfabrikate	2 045	2 197,1	15,7	6,6	8,6	
Konsumgüter	214	1 813,7	13,2	4,8	8,0	
Total	3 535	5 854,1	16,2	6,4	9,1	

Ausfuhr im Juni 1985

Waren nach Verwendungszweck	1000 t Mio Fr.		Veränderung gegenüber dem entsprechenden Vorjahresmonat in %			
	nominal	Mittelwert	real	nominal	Mittelwert	real
Index I						
Rohstoffe, Halbfabrikate	419	2 226,2	5,8	32,5	- 20,1	
Energieträger	37	20,1	12,5	14,2	- 1,5	
Investitionsgüter	42	1 893,6	24,7	1,7	26,8	
Konsumgüter	69	1 516,3	18,7	- 4,1	23,8	
Total	567	5 656,3	15,0	12,6	2,2	
Index II ¹⁾						
Rohstoffe, Halbfabrikate	419	1 853,9	15,6	7,4	7,7	
Konsumgüter	69	1 467,9	20,0	- 1,6	22,0	
Total	567	5 235,5	20,0	1,1	18,7	

¹⁾ Die Positionen Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine sowie Kunstgegenstände und Antiquitäten verfälschen durch starke Schwankungen in ihrer Zusammensetzung die Entwicklung der Preis- und Realwerte im Aussenhandel, weshalb eine zweite Indexreihe ohne diese Waren berechnet wird.

Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen im Juni 1985

Tabelle III	Absolute Werte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %	
	Einfuhr	Ausfuhr	Einfuhr	Ausfuhr
OECD-Länder	5 460,1	4 363,0	18,3	14,3
- OECD-Europa	4 812,7	3 443,5	18,5	12,1
- EWG	4 256,0	2 839,5	18,4	10,7
BR Deutschland	1 801,4	1 076,0	22,9	15,0
Frankreich	707,5	456,5	12,1	11,0
Italien	615,3	446,5	6,8	21,1
Niederlande	258,7	143,6	2,5	10,5
Belgien-Luxemburg	268,7	115,6	21,4	- 24,2
Grossbritannien	479,7	467,3	35,6	0,9
Dänemark	68,3	78,4	17,2	32,2
Irland	44,8	12,2	65,3	22,8
Griechenland	11,6	43,4	26,3	27,7
- EFTA	436,2	450,8	20,6	16,7
Österreich	213,3	212,6	11,8	15,7
Norwegen	20,7	47,5	- 2,1	30,7
Schweden	142,0	114,8	55,2	23,3
Portugal	16,6	31,5	- 4,3	- 12,1
Finnland	37,3	42,7	8,0	20,0
Island	6,2	1,7	- 6,8	- 4,9
- übrige	120,5	153,2	16,2	27,0
Spanien	98,1	115,2	5,0	24,9
Türkei	22,4	37,9	117,5	33,3
- Aussereuropäische OECD-Länder	647,4	919,6	16,3	23,3
USA	375,2	611,9	20,6	27,8
Kanada	27,1	59,3	38,9	29,5
Japan	234,9	184,7	9,1	7,1
Australien/Neuseeland	10,2	63,7	- 5,6	31,3
Nicht-OECD-Länder	832,4	1 293,2	5,9	17,4
- Entwicklungsländer	621,5	1 068,7	13,3	15,8
- OPEC-Staaten	248,1	309,4	12,4	12,4
- übrige	373,4	759,3	13,9	32,4
- Staatshandelsländer	196,2	190,9	- 10,4	38,8
- europäische	180,7	151,0	- 10,5	34,0
- asiatische	15,5	39,9	- 9,7	59,9
- Südafrika	14,7	33,6	- 21,1	- 17,2
Insgesamt	6 292,5	5 656,3	16,5	15,0

Einfuhr im Juni 1985

Tabelle I

Einfuhrwerte	Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %		
	in Mio Fr.	Wert	Index der Mittelwerte
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	677,9	10,4	6,1
davon: Ausgangsstoffe	126,8	26,3	- 1,4
Lebensmittel	343,2	- 3,9	7,7
Rohtabak	28,4	191,8	34,5
Getränke	77,6	39,3	14,7
Forstwirtschaftliche Produkte	85,0	12,4	- 1,2
Energieträger	689,8	4,2	6,8
davon: Erdöl und Destillate	653,2	4,8	7,4
Textilien und Bekleidung	545,4	10,4	7,2
davon: Spinnstoffe	61,5	14,5	6,5
Garne	40,4	22,5	8,4
Gewebe	63,7	9,5	11,3
Bekleidung und Wäsche	231,1	9,6	6,9
Schuhe	67,3	2,7	4,4
Papier und Papierwaren	219,9	16,1	3,6
davon: Ausgangsstoffe	32,3	10,8	- 8,0
Papier und Karton	87,7	14,3	7,0
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	50,5	7,8	8,8
Leder, Kautschuk, Kunststoffe	207,8	10,4	5,5
davon: Häute, Felle, Leder	42,4	18,7	16,6
Kautschuk	50,0	4,1	4,0
Kunststoffwaren	115,5	10,4	2,4
Chemikalien	750,0	16,1	6,8
davon: Grundstoffe und ungef. Kunststoffe	386,5	19,7	7,0
Pharmazeutika	117,3	15,8	9,6
Baustoffe, Keramik, Glas	132,0	15,1	6,8
Metalle und Metallwaren	565,1	12,0	8,0
davon: Eisen und Stahl	201,0	6,1	10,7
Nichteisenmetalle	122,4	20,1	3,6
Metallwaren	241,6	13,3	7,9
Maschinen	1 098,5	29,6	8,4
davon: Nichtelektrische Maschinen	634,1	31,1	7,9
Elektrische Maschinen und Apparate	464,4	27,5	8,9
Fahrzeuge	467,1	30,8	3,1
davon: Personenumobile	259,4	32,8	0,0
Cars, Lastwagen	98,3	42,4	4,4
Luftfahrzeuge	36,9	30,5	27,1
Instrumente, Uhren	672,8	23,9	- 14,8
davon: Optische Geräte	55,3	19,2	9,9
Feinmechanische Geräte	64,5	27,2	9,1
Edelmetalle für die Industrie	384,5	22,9	- 30,3
Bijouterie, Edelmetallwaren	120,5	28,2	16,0
Verschiedene übrige Waren	266,1	9,9	- 19,9
davon: Möbel, Kleintischlerwaren	98,2	8,3	2,5

Auslandabsatz der Hauptindustrien im Juni 1985

Tabelle II	Ausfuhrwerte		Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %	
	in Mio Fr.	Wert	Index der Mittelwerte	
Metallindustrie	2 956,5	- 23,9	1,3	
davon: Nichtelektrische Maschinen	1 100,1	28,4	- 6,9	
Elektrische Maschinen und Apparate	591,3	13,7	- 0,7	
Optische u. feinmechanische Geräte	205,5	21,2	2,6	
Uhren	423,0	31,8	15,4	
Aluminium	65,9	9,6	- 6,9	
Metallwaren	328,6	21,3	1,4	
Chemische Industrie	1 130,5	15,9	9,8	
davon: Farbstoffe	145,2	19,1	- 4,7	
Pharmazeutika	408,3	18,5	5,1	
Umgeformte Kunststoffe	66,3	16,9	3,1	
Aeth. Öle, Riech- und Aromastoffe	56,6	1,8	4,7	
Kosmetika und Parfümerien	22,2	7,3	26,3	
Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel	81,0	33,4	36,5	
Chemische Erzeugnisse, andere	351,0	11,2	16,9	
Textilien und Bekleidung	397,8	16,6	3,1	
davon: Chemiefasern	15,4	82,9	- 3,6	
Garne aus Chemiefasern	57,4	21,1	5,6	
Gewebe aus Chemiefasern	27,3	11,3	10,1	
Gewebe aus Seide	8,2	48,4	28,9	
Wollgarne	12,8	0,9	9,4	
Wollgewebe	15,5	23,3	3,7	
Baumwollgarne	25,8	- 0,7	8,1	
Baumwollgewebe	58,4	13,3	6,1	
Stickerien	27,5	19,3	12,9	
Textile Bodenbeläge	8,9	20,6	- 8,2	
Wirk- und Strickwaren	27,5	13,0	- 4,3	
Bekleidungs-, Konfektionswaren	32,8	9,8	- 19,2	
Schuhe	24,6	32,7	14,0	
Nahrungs- und Genussmittel	160,8	16,7	1,3	
davon: Käse	40,5	0,3	.	
Milchkonserven, Kindermehl	2,6	10,0	.	
Schokolade	15,4	4,5	.	
Suppen, Bouillon	9,7	12,6	.	
Tabakfabrikate	11,0	- 35,7	6,0	
Bücher, Zeitungen	21,0	5,5	- 3,4	

Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren

Das Eidg. Flugzeugwerk Emmen beabsichtigt im Jahr 1985 folgende Beschaffung einzuleiten:

1 Funkenergetische Senkanlage

Koordinatentisch-Auflagefläche ca. 1000x750 mm
Nennstrom ca. 250 A.

Vorbehalten bleibt die Beschaffungsreife des Projektes sowie die Verfügbarkeit der Kredite.

Für die allfällige Berücksichtigung im Wettbewerb sind insbesondere folgende Bedingungen zu erfüllen:

- Die Wartung muss durch einen in der Schweiz domizilierten Unterhaltsdienst gewährleistet sein.
- Gewährleistung des Unterhalts und die Nachlieferung sämtlicher Ersatzteile für die ganze Betriebsdauer, d.h. mindestens 10 Jahre.
- Garantiedauer 1 Jahr.

Vorgesehen ist die selektive Offertanfrage gemäss GATT-Übereinkommen.

Mit der Einladung zur Offertstellung erhalten die angefragten Firmen ein Pflichtenheft.

Der Schriftverkehr hat in deutscher oder englischer Sprache zu erfolgen.

Leistungsfähige Firmen, die sich für die Lieferung der obengenannten Maschine interessieren, können sich bis 30 Tage nach dieser Veröffentlichung melden bei

Eidg. Flugzeugwerk
Einkaufsabteilung
CH-6032 Emmen

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1981-1983

Im April 1984 erschien als Sonderheft Nr. 96 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1981-1983

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1981-1983 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuaufgabe früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de produits

La Fabrique Fédérale d'Avions envisage en 1985 les préparatifs d'achat de:

1 installation d'abaissement par électro-érosion

surface d'appui de la table des coordonnées env. 1000x750 mm intensité nominale environ 250 A.

L'achat se fera sous réserve de l'état d'avancement du projet et de la disponibilité des crédits.

Il importe de remplir notamment les conditions ci-après pour être retenu comme fournisseur éventuel:

- l'entretien de la machine doit être garanti par un service adéquat avec siège en Suisse;
- l'entretien de la machine ainsi que la fourniture des pièces de rechange nécessaires doivent être garantis durant toute la durée d'exploitation, au moins pendant 10 ans;
- durée de garantie 1 an.

Est prévue la procédure d'appel d'offres sélective selon l'accord du GATT.

Avec l'appel d'offres, les entreprises intéressées recevront un cahier des charges.

Echange de correspondance en allemand ou en anglais.

Les entreprises capables s'intéressant à la fourniture susmentionnée, sont priées de s'annoncer par écrit, dans un délai de 30 jours à partir de la parution de cette annonce, en indiquant le titre du projet, à

Fabrique Fédérale d'Avions
Section Achats
CH-6032 Emmen

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1981-1983

Un 96e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et du travail a paru en avril 1984; il est intitulé:

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1981-1983

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1981-1983 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 35 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Bauausschreibung

Amt für Bundesbauten
Baukreis 3, Effingerstrasse 20, 3003 Bern

Wimmis, Eidg. Pulverfabrik, Neubau Gebäude D16 - D18

Das Projekt umfasst: Produktionsanlage bestehend aus 3 zusammengebauten Gebäuden, Umgebungs- und Erschliessungsarbeiten, Versorgungs- und Entsorgungsleitungen.

Konstruktion in Eisenbeton und Kalksteinmauerwerk, Flachdächer.

Umbauter Raum ca. 16 000 m³ SIA.

Die Anlage befindet sich innerhalb des Betriebsareals der P+F.

Zur öffentlichen Ausschreibung gelangen, vorbehaltlich der Kreditgenehmigung durch die eidg. Räte, folgende Arbeiten:

BKP Arbeitsgattung	Arbeitsumfang	Voraussichtliche Ausgabe der Offertformulare	Voraussichtlicher Arbeitsbeginn
341	Xyloltank 40 000 l Doppelmantel Stahl/Chromstahl	Ende August 1985	Mai 1986

Wer an der Submission teilnehmen möchte, wird gebeten, dies bis am 16. August 1985 dem Amt für Bundesbauten, Baukreis 3, Effingerstrasse 20, 3003 Bern, unter Angabe der Arbeitsgattung schriftlich zu melden. Es ist keine weitere Submissionsanzeige vorgesehen. Der Versand der Wettbewerbsunterlagen erfolgt zum oben erwähnten Zeitpunkt.

Es werden nur Unternehmer oder Arbeitsgemeinschaften berücksichtigt, die sich über die erforderliche Leistungsfähigkeit ausweisen. Mit der Anmeldung sind deshalb Angaben über Organisation und Personalbestand der Unternehmung sowie Referenzen und gegebenenfalls die Namen der Partner und wichtigsten Unterakkordanten mitzuteilen. (M 302)

Bauausschreibung

Schweizerische Bundesbahnen
Baubauabteilung Kreis I

Schüpfen: Baumeisterarbeiten für die Erneuerung der Brückenbordüren - Brückensanierung.

Diese Arbeiten umfassen zirka: Abbrucharbeiten: 20 m³
Aushubarbeiten: 250 m³
Betonkonstruktion: 120 m³.

Unternehmungen, welche an dieser Ausschreibung teilnehmen wollen, können sich vom 22. Juli bis 15. August 1985 bei der Bauabteilung, Verwaltungsgebäude I, Büro 43, avenue de la Gare 43, in Lausanne, einschreiben lassen.

Die von den Unternehmungen, anlässlich der Einschreibung, verlangten Pläne werden zum Preise von Fr. 10.- abgegeben. Dieser Betrag wird nicht rückerstattet.

Die Offertunterlagen werden den Unternehmern am 22. Juli 1985 zugestellt. Angebote mit der Aufschrift «Schüpfen, SBB-Brücke über den Lyssbach» sind verschlossen an die Bauabteilung des Kreises I der SBB, Postfach 1044, 1001 Lausanne, bis spätestens 15. August 1985 zu senden. Sie bleiben bis 30. Juni 1986 verbindlich.

Die Öffnung der Angebote, mit freiem Zutritt, erfolgt am 20. August 1985, um 11 Uhr, im Verwaltungsgebäude I der Kreisdirektion, Büro 39, avenue de la Gare 43, in Lausanne.

Eine Besichtigung der Baustelle mit einem Vertreter der SBB findet am 30. Juli 1985 statt. Zusammenkunft am Bahnhof Schüpfen vor dem Aufnahmegebäude um 9.30 Uhr. (M 303)

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

AG Zum Mehlhaus, Basel

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 5. August 1985, 9 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Spalenberg 62, Basel.

Einziges Traktandum: Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.

Der Verwaltungsrat

Banque Ivoirienne de Développement Industriel, Abidjan

avec cautionnement solidaire de la République de Côte d'Ivoire

Emprunt à taux variable 1980-1990 de fr. s. 23 000 000

(Numéro de valeur 724 116)

Les obligations porteront intérêt à 7% p.a. durant la période du 17 juillet 1985 au 17 janvier 1986 (coupon no 11 payable le 17 janvier 1986), soit un intérêt de fr. s. 35.- par fraction de nominal fr. s. 1000.- de l'emprunt.

Par ordre:
Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA

Moulin et Société d'agriculture d'Yverdon

Avis

Les personnes physiques ou morales, détentrices des parts sociales de fr. 100.-, fr. 200.-, fr. 500.- et fr. 1000.-, émises par la Société d'agriculture d'Yverdon, sont priées de les adresser sous pli recommandé, en précisant leurs nom, prénom et adresse exacte à:

Moulin et Société d'agriculture d'Yverdon,
avenue Haldimand 87, 1400 Yverdon-les-Bains.

Le délai fixé pour le renvoi de ces documents échoit le 1er novembre 1985. Passé cette date, ces titres seront purement et simplement annulés.

Yverdon-les-Bains, le 18 juillet 1985

MM. Hentsch & Cie, banquiers, Genève, représentants en Suisse de

**Kemper Growth Fund, Inc.
et
Technology Fund, Inc.**

120, South LaSalle Street, Chicago, Illinois 60603

informant les porteurs que le contrat de représentation des fonds est dénoncé avec effet au 31 octobre 1985. Après cette date, MM. Hentsch & Cie demeureront toutefois à disposition des porteurs, comme domicile de paiement, pour le rachat des actions, le service du dividende et l'envoi sur demande des rapports de gestion et autres documents financiers. Ils continueront, de plus, à assurer le service des plans d'investissement conclus antérieurement.

Genève, le 18 juillet 1985

Kompetente Beratung und Information über
NCR Personal Computer
Decision Mate V
PC 41 (IBM-kompatibel)
REBUMA SUTER AG
Computersysteme und -Zubehör
NCR A-Vertretung
Uetlibergstrasse 350, 8045 Zürich
Telefon 01 462 66 36

Gute Stempel und Schilder von
Wanger+Ulrich AG
8401 Wintterthur, Rütlistr. 10 (bem. Lindsg. z. ammer) |
Telefon (052) 22 65 51

Wir kaufen alte
Tresore
Auskunft:
Tel. 062 26 17 22

Probleme in Ihrer Firma mit
**Ertragskraft,
Rechnungswesen,
Finanzen, Controlling?**
Der erfahrene Fachmann hilft weiter.
Anfragen unter Chiffre 44-412999,
an Publicitas, 8021 Zürich.

Abwesend?
Autom. Telefon-Anrufbeantworter NOVITON
antworten für Sie!

Modelle ab Fr. 498.-
mit Fernsteuerung Fr. 1890.-
Spezialprojekte und Liste der Verkaufsstellen durch
NOVITON AG
In Baden 22
8056 Zürich
☎ 01 5712 47

Seit  1928

Informationslisten
Wirtschaftsauskünfte und Inkasso
im In- und Ausland
Verlustscheinverwertung

Credita
6403 Küssnacht am Rigi
Telefon 041 81 13 61